

CHÍNH SÁCH NGỪNG CUNG CẤP PHỤC VỤ NƯỚC SINH HOẠT

Áp dụng theo Nghị Quyết 9609-20

của Hội Đồng Thành Phố

thuộc Thành Phố

Garden Grove

vào ngày

11 tháng Hai, 2020

1. **Áp Dụng Hợp Đồng.** Hợp Đồng về việc Ngừng Cung Cấp Dịch Vụ Nước Sinh Hoạt (“Hợp Đồng” này) sẽ áp dụng cho tất cả các tài khoản dịch vụ nước sinh hoạt của Thành Phố, nhưng sẽ không áp dụng cho mọi tài khoản dịch vụ phi dân cư. Trong phạm vi Chính Sách này mâu thuẫn với bất kỳ quy tắc, quy định hoặc chính sách nào khác của Thành Phố thì Chính Sách này sẽ chi phối.

2. **Thông Tin Liên Lạc.** Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần hỗ trợ liên quan đến hóa đơn tiền nước, quý vị có thể liên lạc với nhân viên Dịch Vụ Khách Hàng của Thành Phố tại (714) 741-5078. Khách hàng cũng có thể đến trực tiếp quầy Dịch Vụ Khách Hàng của Thành Phố từ Thứ Hai đến Thứ Năm, từ 7:30 sáng đến 5:30 chiều, và các ngày Thứ Sáu xen kẽ, từ 7:30 sáng đến 5:00 chiều (trừ các ngày nghỉ lễ của Thành Phố.)

3. **Quy Trình Lập Hóa Đơn.** Phí dịch vụ nước phải được thanh toán cho Thành Phố cứ sau hai (2) tháng hoặc theo định kỳ khác theo quyết định của Hội Đồng Thành Phố tại từng thời điểm. Tất cả các hóa đơn dịch vụ nước sẽ đến hạn và phải được thanh toán ba mươi lăm (35) ngày sau khi Thành Phố gửi thư hoặc gửi thư điện tử. Hóa đơn không được thanh toán trong khoảng thời gian trên được coi là trễ hạn.

4. **Ngừng Cung Cấp Dịch Vụ Nước Do Không Thanh Toán.** Nếu một hóa đơn trễ hạn trong ít nhất sáu mươi (60) ngày, Thành Phố có thể ngừng cung cấp dịch vụ nước đến địa chỉ dịch vụ.

4.1 Thông Báo Bằng Văn Bản Cho Khách Hàng. Thành Phố sẽ gửi văn bản thông báo cho khách hàng trong hồ sơ ít nhất mười (10) ngày trước khi ngừng cung cấp dịch vụ nước. Nếu địa chỉ của khách hàng không phải là địa chỉ bất động sản được cung cấp dịch vụ, Thành Phố sẽ gửi thư thông báo đến địa chỉ bất động sản được cung cấp dịch vụ và gửi cho “Người cư ngụ”. Thông báo sẽ bao gồm các thông tin sau:

- (a) tên và địa chỉ của khách hàng;
- (b) số tiền trễ hạn;
- (c) ngày đến hạn thanh toán hoặc sắp xếp thanh toán để tránh việc ngừng cung cấp dịch vụ nước;
- (d) mô tả về quá trình để xin gia hạn thời gian trả các khoản chi phí trễ hạn;
- (e) mô tả thủ tục kiến nghị xin duyệt xét và kháng cáo hóa đơn;
- (f) mô tả về thủ tục khách hàng có thể tuân theo để yêu cầu lịch trả chậm, giảm hoặc lịch thanh toán thay thế, bao gồm trả hàng tháng các khoản phí trễ hạn;
- (g) thủ tục để khách hàng có được thông tin về hỗ trợ tài chính, nếu có; và
- (h) số điện thoại để khách hàng có thể yêu cầu sắp xếp thanh toán hoặc nhận thêm thông tin từ Thành Phố.

4.2 Thông Báo Bằng Văn Bản Cho Người Cư Ngụ Hoặc Người Thuê Nhà.

(a) Thành Phố sẽ cố gắng gửi thông báo qua đường bưu điện tới những người cư ngụ tại địa chỉ của dịch vụ nước ít nhất mười (10) ngày trước khi ngừng cung cấp dịch vụ nước trong các trường hợp sau nếu Thành Phố cung cấp dịch vụ nước có đồng hồ đo riêng lẻ cho nhà ở có một gia đình ở, cấu trúc nhà ở nhiều căn, công viên nhà di động, hoặc trại lao động nông trại và chủ sở hữu, người quản lý hoặc người vận hành là khách hàng trong hồ sơ. Thông báo sẽ được gửi tới “Người cư ngụ”, và sẽ cung cấp thông tin cho người dân cư trú rằng họ có quyền trở thành khách hàng của Thành Phố, mà khi đó dịch vụ nước sẽ được lập hóa đơn cho họ mà không cần phải trả số tiền nợ của tài khoản trễ hạn. Các điều khoản và điều kiện để người cư ngụ trở thành khách hàng của Thành Phố được trình bày trong Phần 8 dưới đây.

(b) Trong trường hợp nhà ở có một gia đình ở tách biệt:

- (i) Thành Phố sẽ cố gắng gửi thông báo qua đường bưu điện về việc chấm dứt ít nhất mười (10) ngày trước khi ngày đề xuất chấm dứt cung cấp dịch vụ nước; và
- (ii) để bỏ qua số tiền nợ của tài khoản trễ hạn, người cư ngụ của nhà ở có một gia đình ở tách biệt mà sẽ trở thành khách hàng, thì phải xác minh sự hài lòng của Thành Phố rằng khách hàng của tài khoản trễ hạn trong hồ sơ là chủ nhà, người quản lý, hoặc đại lý của nhà ở. Việc xác minh có thể bao gồm, nhưng không giới hạn ở, hợp đồng thuê hoặc cho thuê, biên lai thuê nhà hoặc tài liệu khác cho biết người cư ngụ đang thuê bất động sản này,

(c) Nếu Thành Phố cung cấp nước thông qua một đồng hồ chính trong cấu trúc nhà ở nhiều căn, công viên nhà di động hoặc cấu trúc nhà ở cố định trong trại lao động và chủ sở hữu, người quản lý hoặc người vận hành là khách hàng trong hồ sơ, Thành Phố sẽ cố gắng thông báo cho người cư ngụ, bằng văn bản thông báo dán trên cửa của mỗi căn nhà ở ít nhất mười (10) ngày trước khi chấm dứt, rằng tài khoản dịch vụ đó bị truy thu và dịch vụ nước sẽ bị chấm dứt vào ngày được nêu trong thông báo. Nếu việc dán thông báo lên cửa mỗi căn nhà là không hợp lý hoặc không thể thực hiện được thì Thành Phố sẽ dán hai (2) bản sao thông báo ở mỗi khu vực chung có thể tiếp cận và tại mỗi điểm đi vào cấu trúc nhà ở hoặc các cấu trúc nhà ở đó. Thông báo sẽ cung cấp thông tin cho người cư trú rằng họ có quyền trở thành khách hàng của Thành Phố mà không cần phải trả số tiền đến hạn của tài khoản trễ hạn. Thông báo cũng sẽ chỉ định người cư ngụ cần phải làm gì để ngăn việc chấm dứt dịch vụ hoặc tái lập dịch vụ nước; ước tính chi phí dịch vụ nước hàng tháng; chức danh, địa chỉ và số điện thoại của một đại diện của Thành Phố có thể hỗ trợ người cư ngụ tiếp tục nhận dịch vụ nước. Các điều khoản và điều kiện để người cư ngụ trở thành khách hàng của Thành Phố được trình bày trong Phần 8 dưới đây.

4.3 Thông Báo Qua Điện Thoại Và Trực Tiếp. Thành Phố cũng sẽ nỗ lực hợp lý, thiện chí để liên lạc với khách hàng trong hồ sơ hoặc người trưởng thành sống tại cơ sở của khách hàng trực tiếp hoặc qua điện thoại ít nhất mười (10) ngày trước khi ngừng cung cấp dịch vụ nước. Thành Phố sẽ đề nghị cung cấp bản sao văn bản của Chính Sách này và trao đổi về các lựa chọn ngăn việc ngừng cung cấp dịch vụ nước do không thanh toán, bao gồm nhưng không giới hạn ở, lịch thanh toán thay thế, thanh toán trả chậm, thanh toán tối thiểu, các thủ tục yêu cầu trả hàng tháng số dư chưa thanh toán và kiến nghị xin duyệt xét và kháng cáo hóa đơn.

4.4 Dán Thông Báo Tại Địa Chỉ Dịch Vụ Nước. Nếu Thành Phố không thể liên lạc được với khách hàng hoặc một người trưởng thành sống tại địa chỉ dịch vụ nước qua điện thoại và văn bản thông báo được gửi trả lại qua đường bưu điện dưới dạng không gửi được thì Thành Phố sẽ nỗ lực hết sức để đến thăm nơi cư trú và để lại, hoặc thực hiện các sắp xếp bố trí khác để đặt ở nơi dễ thấy, thông báo về việc sắp ngừng cung cấp dịch vụ nước do không thanh toán kèm theo một bản sao của Chính Sách này. Thông báo và bản sao của Chính Sách này sẽ được để lại tại nơi cư trú ít nhất bốn mươi tám (48) giờ trước khi ngừng cung cấp dịch vụ nước. Thông báo sẽ bao gồm thông tin được nêu trong Mục 4.1.

4.5 Các Tình Huống Dịch Vụ Nước Sẽ Không Bị Gián Đoạn. Thành Phố sẽ không ngừng cung cấp dịch vụ nước do không thanh toán trong các trường hợp sau:

- (a) Trong một cuộc điều tra của Thành Phố về tranh chấp hoặc khiếu nại của khách hàng theo Mục 5.1 dưới đây;
- (b) Trong thời gian kháng cáo lên Hội đồng Thành Phố theo Mục 5.3 dưới đây; hoặc
- (c) Trong thời gian mà khoản thanh toán của khách hàng phải tuân theo lịch gia hạn, trả hàng tháng, lịch thanh toán thay thế được Thành Phố phê chuẩn hoặc giảm theo Mục 6 dưới đây và khách hàng vẫn tuân thủ thỏa thuận thanh toán được phê duyệt.

4.6 Các Tình Huống về Y Tế và Tài Chính Đặc Biệt Mà Dịch Vụ Nước Sẽ Không Bị Ngừng.

- (a) Thành Phố sẽ không ngừng cung cấp dịch vụ nước do không thanh toán nếu đáp ứng tất cả các điều kiện sau:
 - (i) Khách hàng, hoặc người thuê nhà của khách hàng, nộp cho Thành Phố chứng nhận của nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc chính được cấp phép rằng việc ngừng cung cấp dịch vụ nước sẽ đe dọa đến tính mạng hoặc đe dọa nghiêm trọng đến sức khỏe và sự an toàn của một cư dân tại cơ sở được cung cấp dịch vụ nước đó; và
 - (ii) Khách hàng chứng minh mình không đủ khả năng tài chính

để thanh toán dịch vụ nước trong kỳ thanh toán thông thường của Thành Phố. Khách hàng được coi là không có khả năng tài chính để thanh toán trong kỳ thanh toán thông thường nếu: (a) bất kỳ thành viên nào trong hộ gia đình khách hàng hiện đang nhận CalWORKs, CalFresh, trợ cấp chung, Medi-Cal, Thu Nhập An Sinh BỔ Sung/Chương Trình Thanh Toán BỔ Sung Của Tiểu Bang hoặc Chương Trình Dinh Dưỡng BỔ Sung Đặc Biệt của California dành cho Phụ Nữ, Trẻ Sơ Sinh Và Trẻ Em hoặc (b) khách hàng tuyên bố theo hình phạt khai gian rằng thu nhập hàng năm của hộ gia đình thấp hơn mức nghèo của liên bang 200 phần trăm; và

- (iii) Khách hàng sẵn sàng tham gia vào một thỏa thuận trả tiền hàng tháng, lịch thanh toán thay thế hoặc kế hoạch trả chậm hoặc giảm thanh toán đối với tất cả các khoản phí trễ hạn.
- (a) Đối với bất kỳ khách hàng nào đáp ứng tất cả các điều kiện trên, Thành Phố sẽ cung cấp cho khách hàng một trong các tùy chọn sau, do Thành Phố lựa chọn theo quyết định riêng của Thành Phố: (1) gia hạn thời hạn thanh toán; (2) cho phép trả hàng tháng số dư chưa thanh toán; (3) lịch thanh toán thay thế; hoặc (4) giảm thanh toán. Giám Đốc Tài Chính hoặc người được chỉ định của Thành Phố sẽ chọn cách bố trí thanh toán phù hợp nhất, có xét đến các thông tin và tài liệu do khách hàng cung cấp, cũng như các nhu cầu thanh toán của Thành Phố.
- (b) Khách hàng có trách nhiệm chứng minh mình đáp ứng các điều kiện trong tiểu mục (a). Khi nhận được tài liệu từ khách hàng, Thành Phố sẽ duyệt xét tài liệu trong vòng bảy (7) ngày và: (1) thông báo cho khách hàng về thỏa thuận thanh toán thay thế do Thành Phố lựa chọn và yêu cầu khách hàng ký xác nhận tham gia vào thỏa thuận thay thế đó; (2) yêu cầu thêm thông tin từ khách hàng; hoặc (3) thông báo cho khách hàng rằng họ không đáp ứng các điều kiện trong tiểu mục (a).
- (c) Thành Phố có thể ngừng cung cấp dịch vụ nước nếu một khách hàng đã được cấp thỏa thuận thanh toán thay thế theo mục này nhưng không thực hiện bất kỳ điều nào sau đây trong sáu mươi (60) ngày trở lên: (a) thanh toán các khoản phí chưa thanh toán của mình trước ngày thanh toán đã được gia hạn; (b) thanh toán mọi khoản tiền cần trả hàng tháng theo lịch thanh toán hàng tháng; (c) thanh toán mọi số tiền đến hạn theo lịch thanh toán thay thế; (d) thanh toán số tiền thanh toán giảm trước ngày đáo hạn; hoặc (e) thanh toán chi phí hiện tại của mình về dịch vụ nước. Thành Phố sẽ dán thông báo cuối cùng về ý định ngừng cung cấp dịch vụ tại một địa điểm nổi bật và dễ thấy tại địa chỉ dịch vụ nước ít nhất năm (5) ngày làm việc trước khi ngừng cung cấp dịch vụ nước. Thông báo cuối cùng sẽ không cho phép khách hàng về bất kỳ cuộc điều tra hoặc duyệt xét nào của Thành Phố.

4.7 Thời Gian Ngừng Dịch Vụ Nước. Thành Phố sẽ không ngừng cung cấp dịch vụ nước do không thanh toán vào Thứ Bảy, Chủ Nhật, ngày nghỉ lễ hợp pháp hoặc bất cứ lúc nào mà Bộ môn Tài chính của Thành Phố không mở cửa cho công chúng.

4.8 Khôi Phục Dịch Vụ Nước. Khách hàng đã bị ngừng cung cấp dịch vụ nước có thể liên lạc với Thành Phố qua điện thoại hoặc gặp trực tiếp để xin khôi phục dịch vụ nước. Việc khôi phục dịch vụ nước phải đảm bảo việc thanh toán: (a) mọi khoản tiền trễ hạn, bao gồm cả lãi suất hoặc tiền phạt áp dụng; (b) mọi khoản phí tái kết nối, tuân theo các giới hạn trong Mục 7.1, nếu có; (c) và tiền đặt cọc an ninh, nếu Thành Phố yêu cầu.

5. **Thủ Tục Tranh Chấp Hoặc Kháng Cáo Hóa Đơn.**

5.1 Thời Gian Để Bắt Đầu Khiếu Nại Hoặc Yêu Cầu Điều Tra. Khách hàng có thể khiếu nại hoặc yêu cầu điều tra về số tiền trên hóa đơn trong vòng năm (5) ngày từ khi nhận hóa đơn có tranh chấp. Chỉ dành cho mục đích của Mục 5.1 này, hóa đơn được coi là đã được nhận bởi khách hàng năm (5) ngày sau khi gửi qua đường bưu điện và ngay lập tức nếu gửi qua thư điện tử.

5.2 Thành Phố Duyệt Xét. Khiếu nại hoặc yêu cầu điều tra kịp thời sẽ được Giám Đốc Tài Chính duyệt xét, và người này sẽ đưa ra quyết định bằng văn bản cho khách hàng. Quá trình duyệt xét sẽ bao gồm việc xem xét liệu khách hàng có thể nhận được gia hạn, thanh toán hàng tháng, lịch thanh toán thay thế hoặc giảm thanh toán theo Mục 6 hay không. Thành Phố có thể, theo quyết định của mình, xem xét kịp thời các khiếu nại hoặc yêu cầu điều tra; tuy nhiên, những khiếu nại hoặc yêu cầu như vậy không phải là kháng cáo.

5.3 Kháng Cáo Lên Hội Đồng Thành Phố. Khách hàng nào có khiếu nại hoặc yêu cầu điều tra kịp thời theo Mục 5 này đưa đến một quyết định bất lợi có thể kháng cáo quyết định đó lên Hội Đồng Thành Phố bằng cách gửi văn bản thông báo kháng cáo lên Chánh Văn Phòng Toà Thị Chính trong vòng mười (10) ngày làm việc kể từ khi Thành Phố gửi thư thông báo quyết định của Thành Phố. Khi nhận được thông báo kháng cáo, Chánh Văn Phòng Toà Thị Chính sẽ yêu cầu điều trần và gửi thông báo bằng văn bản qua đường bưu điện cho khách hàng về thời gian và địa điểm của phiên điều trần ít nhất mười (10) ngày trước phiên điều trần. Quyết định của Hội Đồng Thành Phố sẽ là quyết định cuối cùng.

6. **Gia Hạn Và Các Thỏa Thuận Thanh Toán Thay Thế Khác.**

6.1 Thời Gian Để Yêu Cầu Gia Hạn Hoặc Sắp Xếp Thanh Toán Thay Thế Khác. Nếu khách hàng không thể thanh toán hóa đơn trong thời gian thanh toán thông thường, khách hàng có thể yêu cầu gia hạn hoặc sắp xếp thanh toán thay thế khác như được mô tả trong Mục 6. Nếu khách hàng gửi yêu cầu trong vòng mười ba (13) ngày sau khi Thành Phố gửi văn bản thông báo qua đường bưu điện về việc ngừng cung cấp dịch vụ nước, thì yêu cầu sẽ được Giám Đốc Tài Chính duyệt xét. Các quyết định của Giám Đốc Tài Chính về việc gia hạn và các sắp xếp thanh toán thay thế khác là quyết định cuối cùng và không được kháng cáo lên Hội

Đồng Thành Phố.

6.2 Gia Hạn. Nếu được Thành Phố chấp thuận, khoản thanh toán số dư chưa thanh toán của khách hàng có thể được gia hạn tạm thời trong thời gian không quá sáu (6) tháng sau ngày đến hạn số dư ban đầu. Giám Đốc Tài Chính Thành Phố sẽ quyết định, theo toàn quyền quyết định của mình, thời gian gia hạn được cấp cho khách hàng. Khách hàng sẽ thanh toán toàn bộ số dư chưa thanh toán trước ngày mà Thành Phố quy định và phải duy trì thanh toán đầy đủ và đúng hạn tất cả các chi phí dịch vụ nước tích lũy trong bất kỳ thời hạn thanh toán nào sau đó. Ngày thanh toán gia hạn sẽ được quy định bằng văn bản và gửi cho khách hàng.

6.3 Trả Hàng Tháng. Nếu được Thành Phố chấp thuận, khoản thanh toán số dư chưa thanh toán của khách hàng có thể được trả hàng tháng trong thời gian không quá mười hai (12) tháng, theo toàn quyền quyết định của Giám Đốc Tài Chính Thành Phố. Nếu Thành Phố cho phép trả hàng tháng, số dư chưa thanh toán sẽ được chia cho số tháng trong giai đoạn trả hàng tháng và số tiền đó sẽ được cộng vào hóa đơn dịch vụ nước hàng tháng của khách hàng cho đến khi được thanh toán đầy đủ. Trong thời gian trả hàng tháng, khách hàng phải duy trì thanh toán đầy đủ và đúng hạn tất cả các chi phí dịch vụ nước tích lũy trong bất kỳ thời hạn thanh toán nào sau đó. Lịch trả hàng tháng và số tiền đến hạn sẽ được quy định bằng văn bản và gửi cho khách hàng.

6.4 Lịch Thanh Toán Thay Thế. Nếu được Thành Phố chấp thuận, khách hàng có thể thanh toán số dư chưa thanh toán của mình theo lịch thanh toán thay thế không quá mười hai (12) tháng, theo toàn quyền quyết định của Giám đốc Tài chính Thành Phố. Nếu được phê duyệt, lịch thanh toán thay thế có thể cho phép các khoản thanh toán một lần định kỳ không trùng với ngày thanh toán được lập của Thành Phố hoặc có thể cho phép thực hiện các khoản thanh toán nhiều hơn hoặc ít hơn so với ngày thanh toán thông thường của Thành Phố. Trong thời gian của lịch thanh toán thay thế, khách hàng phải duy trì thanh toán đầy đủ và đúng hạn tất cả các chi phí dịch vụ nước tích lũy trong bất kỳ thời hạn thanh toán nào sau đó. Lịch thanh toán thay thế và số tiền đến hạn sẽ được quy định bằng văn bản và gửi cho khách hàng.

6.5 Không Tuân Thủ. Nếu khách hàng đã được cấp một thỏa thuận thanh toán theo Mục 6 này và không: (1) thanh toán các khoản phí chưa thanh toán trước ngày gia hạn; (2) trả khoản tiền đến hạn theo lịch trả hàng tháng; (3) thanh toán một khoản tiền theo lịch thanh toán thay thế; hoặc (4) thanh toán số tiền giảm thanh toán trước ngày đáo hạn, thì Thành Phố có thể ngừng cung cấp dịch vụ nước. Thành Phố sẽ dán thông báo cuối cùng về ý định ngừng cung cấp dịch vụ nước tại một địa điểm nổi bật và dễ thấy tại địa chỉ dịch vụ ít nhất năm (5) ngày làm việc trước khi ngừng cung cấp dịch vụ nước. Thông báo cuối cùng sẽ không cho phép khách hàng về bất kỳ cuộc điều tra hoặc duyệt xét nào của Thành Phố.

7. **Các Chương Trình Cụ Thể Cho Khách Hàng Thu Nhập Thấp.**

7.1 Giới Hạn Phí Tái Kết Nối Và Miễn Lãi Suất. Đối với khách hàng dân cư

chứng minh cho Thành Phố thu nhập hộ gia đình dưới 200 phần trăm mức thu nhập giới hạn của liên bang, Thành Phố sẽ:

- (a) Giới hạn mọi khoản phí tái kết nối trong giờ vận hành bình thường ở mức năm mươi đô la (\$50) và trong giờ không vận hành xuống còn một trăm năm mươi đô la (\$150). Giới hạn sẽ chỉ áp dụng nếu phí tái kết nối của Thành Phố trên thực tế vượt các khoản này. Những giới hạn này có thể được điều chỉnh hàng năm theo những thay đổi trong Chỉ Số Giá Tiêu Dùng của Cục Thống Kê Lao Động đối với tất cả Người Tiêu Dùng Thành Thị (CPI-U) bắt đầu từ ngày 1 tháng 1 năm 2021.
- (b) Miễn lãi suất cho các hóa đơn trễ hạn cứ sau 12 tháng. Thành Phố sẽ áp dụng miễn trừ cho bất kỳ khoản phí lãi suất nào chưa được thanh toán tại thời điểm yêu cầu của khách hàng.

7.2 Hội Đủ Điều Kiện. Thành Phố sẽ coi một khách hàng dân cư có thu nhập hộ gia đình dưới 200 phần trăm mức thu nhập giới hạn của liên bang nếu: (a) bất kỳ thành viên nào trong gia đình là người hiện đang nhận CalWORKs, CalFresh, trợ cấp chung, Medi-Cal, Thu Nhập An Sinh Bổ Sung/Chương Trình Thanh Toán Bổ Sung Của Tiểu Bang hoặc Chương Trình Dinh Dưỡng Bổ Sung Đặc Biệt của California dành cho Phụ Nữ, Trẻ Sơ Sinh Và Trẻ Em hoặc (b) khách hàng tuyên bố theo hình phạt khai man rằng thu nhập hàng năm của hộ gia đình dưới 200% mức thu nhập giới hạn liên bang.

8. **Thủ Tục Để Người Cư Ngụ Hoặc Người Thuê Nhà Trở Thành Khách Hàng Của Thành Phố.**

8.1 Khả Năng Áp Dụng. Mục 8 này chỉ áp dụng khi chủ sở hữu tài sản, chủ nhà, người quản lý hoặc người vận hành địa chỉ dịch vụ nước được liệt kê là khách hàng trong hồ sơ và đã được đưa ra thông báo về ý định ngừng cung cấp dịch vụ nước do không thanh toán.

8.2 Thỏa Thuận Với Điều Khoản Và Điều Kiện Của Thành Phố Về Dịch Vụ Nước. Thành Phố sẽ cung cấp dịch vụ nước cho người cư ngụ thực tế nếu mỗi người cư ngụ đồng ý với các điều khoản và điều kiện về dịch vụ nước và đáp ứng các yêu cầu của quy tắc và quy định của Thành Phố. Mặc dù vậy, nếu một hoặc nhiều người trong số đó sẵn sàng và có thể chịu trách nhiệm về các khoản phí tiếp theo đối với tài khoản đáp ứng sự ưng thuận của Thành Phố, hoặc nếu có một phương tiện vật lý, có sẵn hợp pháp cho Thành Phố, về việc ngừng cung cấp dịch vụ nước một cách có chọn lọc cho những người cư ngụ không đáp ứng các yêu cầu của quy tắc và quy định của Thành Phố, thì Thành Phố sẽ cung cấp dịch vụ nước cho những người cư ngụ đáp ứng được các yêu cầu đó.

8.3 Xác Minh Hợp Đồng Thuê Nhà. Để hội đủ điều kiện trở thành khách hàng mà không cần phải trả số tiền do tài khoản quá hạn, người thuê nhà sẽ xác minh rằng khách hàng của tài khoản quá hạn trong hồ sơ là hoặc đã từng là chủ nhà, người quản lý

hoặc đại lý của nhà ở. Việc xác minh có thể bao gồm, nhưng không giới hạn ở, hợp đồng thuê hoặc cho thuê, biên lai cho thuê, tài liệu của chính phủ chỉ ra rằng người cư ngụ đang thuê bất động sản, hoặc thông tin được tiết lộ theo Mục 1962 của Bộ Luật Dân Sự, theo quyết định của Thành Phố.

8.4 **Phương Thức Lập Tín Dụng.** Nếu điều kiện để lập tín dụng với Thành Phố là có dịch vụ nước trước đó trong một khoảng thời gian, thì việc cư trú và bằng chứng thanh toán tiền thuê nhà kịp thời trong khoảng thời gian đó sẽ thỏa đáng.

9. **Ngôn Ngữ Cho Một Số Thông Báo Bằng Văn Bản.** Tất cả các thông báo bằng văn bản theo Mục 4 và Mục 6.5 của Chính Sách này sẽ được cung cấp bằng Tiếng Anh, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Trung, Tiếng Tagalog, Tiếng Việt, Tiếng Hàn và bất kỳ ngôn ngữ nào khác được nói bởi mười phần trăm (10%) số người trong trong phạm vi Thành phố trở lên.

10. **Các Biện Pháp Khác.** Ngoài việc ngừng cung cấp dịch vụ nước, Thành Phố có thể thực hiện bất kỳ biện pháp khắc phục nào khác có sẵn theo pháp luật hoặc sự công bằng về việc không thanh toán phí dịch vụ nước, bao gồm, nhưng không giới hạn ở, đảm bảo số tiền quá hạn bằng cách nộp các tài sản thế chấp vào bất động sản, nộp đơn khiếu nại hoặc hành động pháp lý hoặc gửi số tiền chưa thanh toán đến các bên thu nợ. Trong trường hợp một hành động pháp lý được quyết định có lợi cho Thành Phố, Thành Phố sẽ thanh toán tất cả các phí và chi phí, bao gồm phí luật sư và các khoản lãi lũy kế.

11. **Ngừng Cung Cấp Dịch Vụ Nước Do Các Vi Phạm Khác Của Khách Hàng.** Thành Phố có quyền ngừng cung cấp dịch vụ nước do bất kỳ hành vi vi phạm pháp lệnh, quy tắc hoặc quy định nào của Thành Phố ngoài việc không thanh toán.

12. **Phí và Chi Phí Phát Sinh.** Trừ khi có quy định rõ ràng khác trong Chính Sách này, mọi khoản phí và chi phí mà khách hàng phải chịu theo bất kỳ quy tắc, quy định hoặc chính sách nào khác của Thành Phố, bao gồm, nhưng không giới hạn ở, các khoản phí trễ hạn, sẽ đến hạn và phải trả theo như quy định tại đó.

13. **Quyết Định Của Nhân Viên Thành Phố.** Bất kỳ quyết định nào có thể được đưa ra bởi Giám Đốc Tài Chính Thành Phố theo Chính Sách này cũng có thể được đưa ra bởi người được chỉ định của người đó.